

致各住戶：

### 租戶自費修葺項目

項目	工程項目說明	新收費 (2010年4月1日起生效) (\$)
1	更換冷熱水喉混合龍頭 *	385
2	更換水箱膠掣及/或 20 毫米膠水管 *	215
3	更換廁盆座板連蓋 *	215
4	更換坐廁盆連座板和蓋	430
5	更換木門框 *	230
6	更換門鎖 *	230
7	更換木板實心大門 *	1,350
8	更換廁所木板門 *	775
9	供給及安裝窗或門玻璃	每塊玻璃 85 (最低收費 215)
10	點焊窗花/防盜鐵柵 *	215
11	更換窗門抽手/鎖 * <del>金多不用</del>	235
12	更換鍍鋅鐵百葉窗框，包括更換百葉玻璃 *	每套百葉 285
13	更換攬閘 *	2,910
14	拆除及清走木板間隔/吊櫃	每個單位 270
15	修理水龍頭漏水問題 *	215
16	修理/更換水箱橫桿連拉手及/或尼龍繩及/或水箱背板 或修理水箱溢水問題 *	215
17	更換沖廁水箱及/或背板 *	345
18	翻安鬆脫面盆或鋅盆 *	215
19	更換膠隔氣 (直徑 50 毫米或以下) *	215
20	清理淤塞面盆、鋅盆、地渠、浴缸或廁所去水	215
21	調校大門/更換門鉸 (鐵或木) *	235
22	更換大門抽手	215
23	修理或更換不銹鋼信箱門及/或門鎖 *	215
24	調校鐵閘 (不包括燒焊)	215

註：收費以伍/十元整數計。

收費只適用於維修標準公屋裝置

\* 較易出現正常損耗的項目



小西灣邨屋邨辦事處

2010年4月1日

To all tenants :

### Tenant-to-pay Repairs Items

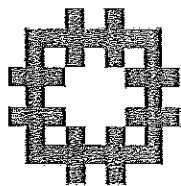
Item	Works Item Description	New Charges (Effective from 1 April 2010) (\$)
1	Renew mixed cold & hot water tap *	385
2	Renew P.V.C. valve/diaphragm valve and/or 20mm P.V.C. pipe *	215
3	Renew w.c. seat with cover *	215
4	Renew pedestal w.c. pan with seat and cover	430
5	Renew wooden door frame *	230
6	Renew door lock *	230
7	Renew solid core flush main door *	1,350
8	Renew skeleton core flush w.c. door *	775
9	S/F glass to window or door	85 per piece of glass (min. charge 215)
10	Spot welding at window grille/burglar bar *	215
11	Renew handle/hinge of window *	235
12	Renew galvanised steel louvre frame with clips including renewing glass blades *	285 per set of louvres
13	Renew collapsible gate *	2,910
14	Take down and clear away partition / hanging cupboard	270 per flat
15	Repair to water tap leaking problem *	215
16	Repair/Renew lever handle and/or nylon cord pull and/or backboard to flushing cistern/overflow problem *	215
17	Renew water cistern and/or backboard *	345
18	Refix loosen basin or sink *	215
19	Renew P.V.C. traps (n.e. 50mm dia.) *	215
20	Clear choked outlet to basin, sink, floor drain, bath tub or w.c.	215
21	Ease and adjust door / Renew hinges to door (metal or wooden) *	235
22	Renew pull handle to door	215
23	Repair/Renew stainless steel letter box door and/or lock *	215
24	Ease and adjust collapsible gate (excl. welding)	215

Note : The charges are rounded to the nearest five/ten dollars  
The charges are only applicable to repairs for standard PRH fittings  
\* Items that are more likely subject to fair, wear and tear



Siu Sai Wan Estate Office

Date : 1 April 2010



# 香港房屋委員會

## 公屋輪候冊申請須知 ( 附錄 )

### 單身人士及一般家庭入息及總資產淨值限額 (2011年4月1日生效)

家庭人口	每月最高入息限額 <sup>註(2)</sup>	總資產淨值限額
1 人	8,740 元 (9,200 元)	193,000 元 <sup>註(1)</sup>
2 人	13,410 元 (14,116 元)	260,000 元 <sup>註(1)</sup>
3 人	15,260 元 (16,063 元)	341,000 元 <sup>註(1)</sup>
4 人	18,560 元 (19,537 元)	397,000 元 <sup>註(1)</sup>
5 人	21,520 元 (22,653 元)	442,000 元
6 人	25,040 元 (26,358 元)	478,000 元
7 人	27,340 元 (28,779 元)	510,000 元
8 人	28,950 元 (30,474 元)	535,000 元
9 人	32,230 元 (33,926 元)	591,000 元
10 人及以上	33,590 元 (35,358 元)	636,000 元

### 無親屬關係之高齡人士入息及總資產淨值限額 (2011年4月1日生效)

申請人數	每月最高入息限額 <sup>註(2)</sup>	總資產淨值限額
2 人	16,090 元 (16,937 元)	520,000 元
3 人	18,310 元 (19,274 元)	682,000 元
4 人	22,270 元 (23,442 元)	794,000 元

註： 1) 1至4人家庭若全部成員均為高齡人士(年滿60歲或以上)，其總資產淨值限額分別為386,000元、520,000元、682,000元及794,000元。

2) 假若「強制性公積金」或「公積金」計劃供款額為住戶入息5%，則實際入息限額顯示在( )內。若申請人及所有家庭成員有參加「強制性公積金」或「公積金」計劃，有關法定供款可於申報入息時獲得扣除。